

**A**

80  
50  
15  
50  
13  
433.92 MHz / 868.35 MHz  
1 x CR2430 3V DC/CC  
 $P < 10\text{mW}$   
-20°C 55°C  
35 ÷ 200 m  
41 g

**B**

7  
8  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
9  
433.92 MHz  
433.92 MHz  
868.35 MHz  
868.35 MHz

**C**

2<sup>a</sup>  
2<sup>a</sup>  
2<sup>a</sup>

**E**

3<sup>a</sup>

**D**

5<sup>a</sup>

man

**F**

5<sup>a</sup>  
1

auto

**G**

P2 x2  
1  
2  
CLICK CLACK!  
CLICK CLACK!

**H**

1  
2  
CLICK CLACK!

**I**

18:30  
CLICK CLACK!



119T70547

VIVALDI TIMER TX5



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
DE	Deutsch
ES	Español
NL	Nederlands
PT	Portugues
PL	Polski
RU	Русский

www.came.com

CAMEGROUP





<b> (DE)</b>
<span></span>
TECHNISCHE DATEN <b>A</b>
<span></span>
ZEICHENERKLÄRUNG
<span></span>
<span><span>📖</span></span> Sorgfältig durchzulesende Abschnitte.
<span><span>⚠</span></span> Sicherheitsrelevante Abschnitte.
<span></span>
<span><span>👉</span></span> Die Anzahl der "Click-Clacks" nach Abschluss einer Sequenz entspricht den Ruckbewegungen mit denen der Antrieb anzeigt, dass der Vorgang von der Empfangseinheit erlernt wurde.
<span></span>
<span><span>🕒</span></span> <sup>2'</sup> Zeitspanne, während der der Taster gedrückt werden muss.
<span></span>
BESCHREIBUNG

5-Kanal Timer-Sender, 24 Bits und 4.194.304 Festcodekombinationen für den Funkbetrieb von Antrieben für Markisen, Rollläden und Sonnenschutzsystemen, die mit der Serie KLT kompatibel sind. Mit Display - es kann eine beliebige Uhrzeit zu der ein Auf- bzw. Zulaufbefehl erfolgen soll, für jeden Kanal eingegeben werden.

BESCHREIBUNG <b>B</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Hoch: Steuerung Hochfahren des Antriebs bzw. Erhöhung des Werts.</li> <li>Stopp: Steuerung Stopp Antrieb oder Aussteigen aus der Programmierphase.</li> <li>Runter: Steuerung Runterfahren des Antriebs bzw. Verringerung des Werts.</li> <li>Taster P/-: Einstieg in die Programmierphase bzw. Auswahl des davor liegenden Kanals.</li> <li>Taster Ok/+ : Bestätigung des Vorgangs bzw. Auswahl des darauf folgenden Kanals.</li> <li>Taster Logo CAME: Wechsel Betriebsart.</li> <li>P2: Up + Stopp gleichzeitig.</li> <li>Display.</li> <li>Nur eine Betriebsfrequenz.</li></ol>

WECHSEL DER BETRIEBSWEISE <b>C</b>
<span></span>
Manueller betrieb
Die Taster steuern die Drehrichtung des Antriebs. Die Timer-Funktion kann nicht verwendet werden.
Automatischer betrieb
Die Taster steuern die Drehrichtung des Antriebs. Der Antrieb wird über die Timer-Funktion gesteuert.
Random-betrieb

Die Taster steuern die Drehrichtung des Antriebs. Die Timer-Funktion steuert den Antrieb in zufälliger Art in einer Zeitspanne von mehr oder weniger 15' vor oder nach der eingestellten Uhrzeit.

📖 Die Pause zwischen dem Hoch- und dem Runterfahren in der Betriebsart Timer muss länger als 32' sein, sonst werden auf dem Display Fehlermeldungen angezeigt (E-↻ !) und das System steigt aus der Funktion Einstellung aus.

Für jeden Kanal kann der automatische bzw. der Random-Betrieb ein- und ausgeschaltet werden: einen Kanal auswählen und den Taster ok/+ 5" lang drücken. Die Nummer des Kanals mit dem ausgeschalteten Timer fängt an zu blinken, auf diese weise wird die Funkübertragung für diesen Kanal ausgeschlossen. Den Taster ok/+ 5 Sek. lang drücken, um diesen wieder einzuschalten, die Nummer hört auf zu blinken.

EINGABE JETZTZEIT <b>D</b>
<span></span>
Wie in der Abb. dargestellt vorgehen.
<span></span>
SPERRPROZEDUR <b>E</b>

Wie in der Abb. dargestellt vorgehen. Den Vorgang wiederholen, um aus der Sperrfunktion auszusteigen.

EINSTELLUNG TIMER <b>F</b>
<span></span>
Auf diese Weise wird für jeden der 5 Kanäle die Uhrzeit des automatisch vom Timer übertragenen Auf- und Zulaufbefehls eingestellt.
Nach jedem Druck auf den ok-Taster wechselt man von einem Kanal zum darauf folgenden (von 1 bis 5), um die Uhrzeit des Auf- und Zulaufs einzustellen bzw. zu ändern.
<span></span>
EINSPICHERUNGEN <b>G, H</b>

Vor der Einspeicherung unter den 5 Kanälen den gewünschten Kanal auswählen - durch Druck auf die Taster P/- und ok/4.

**Einspeicherung erster Vivaldi Timer Tx5 **G****

Option **1**: **P2 P2 UP**: Taster **UP**, der Antrieb dreht im Uhrzeigersinn.

Option **2**: **P2 P2 DOWN**: Taster **UP**, der Antrieb dreht gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ Den Vorgang innerhalb einer Minute ab Stromversorgung der Empfangseinheit durchführen.

**Einschalten des Vivaldi Timer Tx5 **H****

**P2 P2** des schon eingespeicherten TX **1**, **P2** des neuen TX **2**.

📖 Für alle weiteren Einspeicherungen / Funktionen, siehe die Gebrauchsanleitung des Antriebs bzw. der zugeordneten Wetterstation.

BATTERIEN ERSETZEN <b>I</b>
<span></span>
Wenn die Ikone Batterie leer sichtbar ist, die Batterie wechseln.
<span><span>⚠</span></span> Nur mit gleichen bzw. gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei falschem Ersatz besteht Explosionsgefahr.
<span><span>⚠</span></span> Batterien von Kindern fern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.
<span><span>⚠</span></span> Leere Batterien entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen.

**Konformitätserklärung CE** - Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDC RA H005.

**Abbau und Entsorgung** - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.

**NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!**

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

<b> (ES)</b>
<span></span>
TECHNISCHE DATEN <b>A</b>
<span></span>
LEYENDA SÍMBOLOS
<span></span>
<span><span>📖</span></span> Partes a leer con mucha atención.
<span><span>⚠</span></span> Partes concernientes a la seguridad.
<span></span>
<span><span>👉</span></span> El número de "click-clack" concluida la secuencia corresponde a los movimientos de los tilt que efectúa el motor, lo que indica visualmente que el procedimiento ha sido aprendido por el receptor.
<span></span>
<span><span>🕒</span></span> <sup>2'</sup> Cantidad de tiempo que debe ser presionado el pulsador.
<span></span>
DEFINICIÓN

Timer emisor de 5 canales 24 bit con 4.194.304 combinaciones de código fijo para el mando radio de automatizaciones para toldos, persianas y sistemas enrollables compatible con la serie KLT que incluye display, con la posibilidad de programar un horario deseado para el envío de un mando de apertura y uno de cierre por cada canal.

SUSTITUCIÓN DE BATERÍAS <b>I</b>
<span></span>
Quando es visualizado el icono de batería vacía, sustituirla.
<span><span>⚠</span></span> Sustituir sólo con baterías iguales o equivalentes. Peligro de explosión si no está sustituida correctamente.
<span><span>⚠</span></span> Mantener las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, contactar inmediatamente a un médico.
<span><span>⚠</span></span> Eliminar las baterías gastadas de acuerdo a las normas vigentes.

DESCRIPCIÓN <b>B</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Subida: control subida motor o incremento valor.</li> <li>Stop: control parada motor o salida de la programación.</li> <li>Bajada: control bajada motor o descenso valor.</li> <li>Tecla P/-: entrada en programación o elección del canal anterior.</li> <li>Tecla Ok/+ : confirmación operación o selección del canal sucesivo.</li> <li>Tecla logo CAME: cambio modalidad.</li> <li>P2: Up + Stop simultáneamente.</li> <li>Display.</li> <li>Única frecuencia de trabajo.</li></ol>

CAMBIO DE LA MODALIDAD’ <b>C</b>
<span></span>
Modalidad manual
Los pulsadores controlan la rotación del motor. La función timer no se puede utilizar.
Modalidad automática

Los pulsadores controlan la rotación del motor. El motor está controlado por la función timer.

Modalidad random
Los pulsadores controlan la rotación del motor. La función timer controla el motor en forma aleatoria, en un intervalo de más o menos 15’ aprox. del horario programado.
<span><span>📖</span></span> El intervalo de tiempo entre la subida y la bajada en la modalidad timer tiene que ser mayor de 32’ o de lo contrario, aparecerán mensajes de error (E- <span><span>↻</span></span> <span><span>!</span></span> <span><span>!</span></span> ) en el display y el sistema saldrá de la modalidad de programación.

Es posible desactivar y reactivar cualquier canal en la modalidad Automática o Random: seleccionar un canal, tener presionada la tecla ok/+ 5"; el número del canal con el timer desactivado comienza a parpadear. De esta manera, las emisiones radios programadas para aquel canal serán inhibidas. Tener presionada 5 segundos la tecla ok/+ para reactivarlo nuevamente, el número dejará de parpadear.

PROGRAMACIÓN HORA ACTUAL <b>D</b>
<span></span>
Accionar como se indica en la figura.
<span></span>
PROCEDIMIENTO DE BLOQUEO <b>E</b>
<span></span>
Accionar como se indica en la figura. Repetir el procedimiento para salir de la función de bloqueo.
<span></span>
PROGRAMACIÓN TIMER <b>F</b>

Con esta operación se programan para cada unos de los 5 canales, los horarios del mando de apertura y cierre ordenados automáticamente por el timer.

Con cada presión de la tecla ok se pasa desde un canal al siguiente (de 1 a 5) para la programación o la modificación de los tiempos de subida y de bajada.

MEMORIZACIONES <b>G, H</b>
<span></span>
Antes de efectuar las operaciones de memorización, elegir un canal entre los 5 canales disponibles mediante la presión de las teclas P/- y ok/4.
Memorización del primer Vivaldi Timer Tx5 <b>G</b>
Opción <b>1</b> : <b>P2 P2 UP</b> : la tecla <b>UP</b> acciona el motor en sentido horario.
Opción <b>2</b> : <b>P2 P2 DOWN</b> : la tecla <b>UP</b> acciona el motor en sentido antihorario.
<span><span>⚠</span></span> Dispone de 1’ dsde que se alimenta el receptor para realizar este procedimiento.
Activación del Vivaldi Timer Tx5 <b>H</b>
<b>P2 P2</b> del emisor ya memorizado <b>1</b> , <b>P2</b> del nuevo emisor <b>2</b> .
<span><span>📖</span></span> Para todas las demás memorizaciones / funciones, véase las instrucciones del motor o de la central combinada.

SUSTITUCIÓN DE BATERÍAS <b>I</b>
<span></span>
Quando es visualizado el icono de batería vacía, sustituirla.
<span><span>⚠</span></span> Sustituir sólo con baterías iguales o equivalentes. Peligro de explosión si no está sustituida correctamente.
<span><span>⚠</span></span> Mantener las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, contactar inmediatamente a un médico.
<span><span>⚠</span></span> Eliminar las baterías gastadas de acuerdo a las normas vigentes.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD
<span></span>
<b>Declaración CE de conformidad</b> - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este equipo cumple con los requisitos esenciales y con las diferentes disposiciones por la directiva 1999/5/CE.
<i>Código de referencia para pedir una copia de conformidad con el documento original: DDC RA H005.</i>
<b>Desguace y reciclado</b> - Antes de operar, verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los desechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad, efectuando la recogida diferenciada. Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminadoras. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.
<b>¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!</b>

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

<b> (NL)</b>
<span></span>
TECHNISCHE KENMERKEN <b>A</b>
<span></span>
LEGENDA VAN DE SYMBOLEN
<span></span>
<span><span>📖</span></span> Delen die aandachtig moeten worden gelezen.
<span><span>⚠</span></span> Delen die de veiligheid betreffen.
<span></span>
<span><span>👉</span></span> Het aantal klikklakbewegingen aan het einde komt overeen met de tiltbewegingen die de motor maakt om aan te geven dat de procedure door de ontvanger is aangeleerd.
<span></span>
<span><span>🕒</span></span> <sup>2'</sup> De duur dat de knop ingedrukt moet worden gehouden.
<span></span>
BESCHRIJVING

24-bit timer-zender met 5 kanalen en 4.194.304 combinaties met vaste code voor de radiosignaalbediening van automatiseringen voor gordijnen, rolluiken en verduisteringssystemen die compatibel zijn met de serie KLT, voorzien van display, met voor elk kanaal de mogelijkheid een gewenst tijdstip in te stellen voor het versturen van een opdracht voor openen en één voor sluiten.

BESCHRIJVING <b>B</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Naar boven: bediening voor het omhooggaan van de motor of de verhoging van de waarde.</li> <li>Stop: bediening voor het stoppen van de motor of het verlaten van de programmering.</li> <li>Naar beneden: bediening voor het omlaaggaan van de motor of de verlaging van de waarde.</li> <li>Toets P/-: geeft toegang tot de programmering of selecteert het voorgaande kanaal.</li> <li>Toets Ok/+ : bevestigt de handeling of selecteert het volgende kanaal.</li> <li>Toets met CAME-logo: wijziging werkwijze.</li> <li>P2: Up + Stop tegelijkertijd.</li> <li>Display.</li> <li>Unieke werkfrequentie.</li></ol>

WIJZIGING WERKWIJZE <b>C</b>
<span></span>
Handbediening
De knoppen besturen de rotatie van de motor. De timerfunctie is niet beschikbaar.
Automatisch
De knoppen besturen de rotatie van de motor. De motor wordt door de timerfunctie bestuurd.
Random
De knoppen besturen de rotatie van de motor. De timerfunctie bestuurt de motor op willekeurige wijze in een interval van ongeveer 15' na het ingestelde tijdstip.
<span><span>📖</span></span> Het tijdsinterval tussen het omhooggaan en omlaaggaan in de timerstand moet langer dan 32' zijn, anders verschijnen er foutmeldingen (E- <span><span>↻</span></span> <span><span>!</span></span> <span><span>!</span></span> ) op het display en verlaat het systeem de instellingsstand.

INSTELLING HUIDIG TIJDSTIP <b>D</b>
<span></span>
Elk kanaal kan in automatische of random werkwijze gedeactiveerd en geheractiveerd worden: selecteer een kanaal en houd de toets ok/+ gedurende 5" ingedrukt. Het nummer van het kanaal met de gedeactiveerde timer zal gaan knipperen en de radiotransmissies die voor dat kanaal zijn ingesteld zullen geblokkeerd worden. Houd gedurende 5 seconden de toets ok/+ ingedrukt om het opnieuw te activeren. Het nummer stopt met knipperen.

INSTELLING HUIDIG TIJDSTIP <b>D</b>
<span></span>
Ga te werk zoals aangegeven in de afbeelding.
<span></span>
VERGRENDELINGSPROCEDURE <b>E</b>
<span></span>
Ga te werk zoals aangegeven in de afbeelding. Herhaal de procedure om de vergrendelingsfunctie te verlaten.

INSTELLING TIMER <b>F</b>
<span></span>
Met deze handeling wordt voor elk van de 5 kanalen het tijdstip geprogrammeerd voor het openen en sluiten dat automatisch door de timer wordt bediend.
Telkens als een toets wordt ingedrukt gaat men naar het volgende kanaal (van 1 tot 5) voor het instellen of wijzigen van de tijdstippen voor het omhoog- en omlaaggaan.
<span></span>
PROGRAMMEREN <b>G, H</b>

Kies, voordat u gaat programmeren, uit de 5 beschikbare kanalen het gewenste kanaal door op de toetsen P/- en ok/4 te drukken.

**Programmering eerste Vivaldi Timer Tx5 **G****

Optie **1**: **P2 P2 UP**: de toets **UP** laat de motor met de klok mee draaien.

Optie **2**: **P2 P2 DOWN**: de toets **UP** laat de motor tegen de klok in draaien.

⚠ Voer de procedure uit binnen 1' nadat de stroom voor de ontvanger is ingeschakeld.

**Activering van de Vivaldi Timer Tx5 **H****
**P2 P2** van de reeds opgeslagen TX **1**, **P2** van de nieuwe TX **2**.

📖 Raadpleeg voor alle andere programmeringen/functies de instructies van de motor of de bijbehorende besturing.

DE BATTERIJEN VERVANGEN <b>I</b>
<span></span>
Als het icoontje van de lege batterij verschijnt, dient u de batterij te vervangen.
<span><span>⚠</span></span> Vervang alleen door dezelfde of gelijkaardige batterijen. Gevaar voor explosie indien verkeerd vervangen.
<span><span>⚠</span></span> Batterijen buiten bereik van kinderen houden. Raadpleeg onmiddellijk een arts als een batterij is ingeslikt.
<span><span>⚠</span></span> Verwerk lege batterijen volgens de geldende afvalvoorschriften.

VERKLARING CE VAN OVEREENSTEMMING
<span></span>
<b>Verklaring CE van overeenstemming</b> - CAME Cancelli Automatici S.p.A. verklaart dat ditapparaat voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.
<i>Bestelnummer om een nieuwe kopie van de handleiding te bestellen: DDC RA H005.</i>
<b>Buiten gebruik stellen en slopen</b> - Controleer de normen die gelden op de plaats van installatie voordat u begint. Verpakkingselementen (karton, plastic enzovoort) worden beschouwd als normaal stedelijk afval en kunnen worden gewoon worden gescheiden en als dusdanig worden verwerkt. Andere componenten zoals elektronische kaarten, zenderbatterijen enzovoort kunnen vervuilende stoffen bevatten. Dit afval moet worden afgeleverd aan bedrijven met een vergunning voor het ophalen en verwerken van dit soort afval.
<b>VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!</b>

*De in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens en informatie kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.*

